



99.207

Mitteilungen der Kantone und Vereidigung

Communications des cantons et prestation de serment

CHRONOLOGIE

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 06.12.99

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 09.12.99

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 13.12.99

Präsident (Schmid Carlo, Vizepräsident): Ich begrüsse Sie zur ersten Sitzung der Wintersession und erkläre die heutige Sitzung als eröffnet.

Lanz Christoph, Ratssekretär, verliest die folgenden Mitteilungen:

Lanz Christoph, secrétaire, donne lecture des communications suivantes:

Aus den Mitteilungen der Kantone geht hervor, dass die folgenden Damen und Herren am 24. Oktober bzw. am 7., 14. und 28. November 1999 als Mitglieder des Ständerates gewählt worden sind:

Für Zürich: Frau Spoerry und Herr Hofmann; für Bern: Frau Beerli und Herr Schmid Samuel; für Luzern: Frau Leumann und Herr Wicki; für Uri: die Herren Inderkum und Stadler; für Schwyz: die Herren Frick und Dettling; für Nidwalden: Frau Slongo; für Glarus die Herren Schiesser und Jenny; für Freiburg: die Herren Cottier und Cornu; für Solothurn: die Herren Büttiker und Leuenberger; für Basel-Stadt: Herr Plattner; für Schaffhausen: die Herren Briner und Wenger; für Appenzell-Ausserrhodon: Herr Merz; für St. Gallen: Frau Forster und Herr David; für den Aargau: Herr Reimann; für den Thurgau: Herr Stähelin; für das Tessin: die Herren Marty und Lombardi; für die Waadt: Herr Béguelin und Frau Langenberger; für das Wallis: die Herren Epiney und Escher; für Neuenburg: Frau Berger und Herr Studer; für Genf: Frau Brunner und Frau Saudan; für den Jura: die Herren Gentil und Paupe.

Aufgrund der zweiten Wahlgänge und der damit verbundenen Beschwerdefristen sind Mitteilungen noch offen aus den Kantonen Basel-Landschaft, Aargau und Thurgau.

Präsident (Schmid Carlo, Vizepräsident): Wir kommen zur Vereidigung der neuen Ratsmitglieder. Ich bitte zunächst jene Ratsmitglieder, die den Eid ablegen, in die Mitte des Saales vorzutreten. Ich bitte die übrigen Ratsmitglieder sowie die Anwesenden im Saal und auf den Tribünen, sich zu erheben.

AB 1999 S 1010 / BO 1999 E 1010

Lanz Christoph, Ratssekretär, verliest die Eidesformel in den drei Amtssprachen:

Lanz Christoph, secrétaire, donne lecture de la formule du serment dans les trois langues officielles:

Ich schwöre vor Gott, dem Allmächtigen, die Verfassung und die Gesetze des Bundes treu und wahr zu halten; die Einheit, Kraft und Ehre der schweizerischen Nation zu wahren; die Unabhängigkeit des Vaterlandes, die Freiheit und die Rechte des Volkes und seiner Bürger zu schützen und zu schirmen und überhaupt alle mir übertragenen Pflichten gewissenhaft zu erfüllen, so wahr mir Gott helfe.

En présence de Dieu tout-puissant, je jure d'observer et de maintenir fidèlement la constitution et les lois fédérales, de sauvegarder l'unité, l'honneur et l'indépendance de la patrie suisse, de défendre la liberté et les droits du peuple et des citoyens, enfin de remplir scrupuleusement les fonctions qui m'ont été confiées; aussi vrai que je désire que Dieu m'assiste.

Giuro innanzi a Dio Onnipotente di osservare e mantenere fedelmente e sinceramente la Costituzione e le leggi della Confederazione; di vegliare all'unità, alla forza ed all'onore della Nazione svizzera, di difendere e





proteggere l'indipendenza della Patria, la libertà ed i diritti del Popolo e dei Cittadini, e insomma di adempiere coscienziosamente tutte le funzioni a me affidate, così come desidero che Iddio mi aiuti.

Berger Michèle, Briner Peter, Cornu Jean-Claude, David Eugen, Dettling Toni, Epiney Simon, Escher Rolf, Langenberger Christiane, Lombardi Filippo, Schmid Samuel, Slongo Marianne, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp und Wenger Rico werden vereidigt

Berger Michèle, Briner Peter, Cornu Jean-Claude, David Eugen, Dettling Toni, Epiney Simon, Escher Rolf, Langenberger Christiane, Lombardi Filippo, Schmid Samuel, Slongo Marianne, Stadler Hansruedi, Stähelin Philipp et Wenger Rico prêtent serment

Präsident (Schmid Carlo, Vizepräsident): Ich bitte nun die Herren, die das Gelübde ablegen, in die Mitte des Saales vorzutreten. Ich bitte die übrigen Ratsmitglieder sowie die Anwesenden im Saal und auf den Tribünen, sich zu erheben.

AB 1999 S 1010 / BO 1999 E 1010

Lanz Christoph, Ratssekretär, verliest die Gelübdeformel:

Lanz Christoph, secrétaire, donne lecture de la formule de la promesse:

Ich gelobe, die Verfassung und die Gesetze des Bundes treu und wahr zu halten; die Einheit, Kraft und Ehre der schweizerischen Nation zu wahren; die Unabhängigkeit des Vaterlandes, die Freiheit und die Rechte des Volkes und seiner Bürger zu schützen und zu schirmen und überhaupt alle mir übertragenen Pflichten gewissenhaft zu erfüllen.

Je promets d'observer et de maintenir fidèlement la constitution et les lois fédérales, de sauvegarder l'unité, l'honneur et l'indépendance de la patrie suisse, de défendre la liberté et les droits du peuple et des citoyens, enfin de remplir scrupuleusement les fonctions qui m'ont été confiées.

Béguelin Michel, Leuenberger Ernst und Studer Jean legen das Gelübde ab

Béguelin Michel, Leuenberger Ernst et Studer Jean font la promesse requise

Präsident (Schmid Carlo, Vizepräsident): Der Ständerat hat von der Inpflichtnahme unserer neuen Kolleginnen und Kollegen Kenntnis genommen. Ich heisse Sie in unserer Runde herzlich willkommen und wünsche Ihnen alles Gute für Ihre Tätigkeit im Ständerat. Dem Bundesrat und dem Herrn Bundeskanzler danke ich, dass sie an der Eröffnung dieser Sitzung und an der Vereidigung unserer neuen Ratsmitglieder teilgenommen haben.